

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

6 JUIN 1956.

PROJET DE LOI

portant approbation du Protocole additionnel n° 4 portant amendement à l'Accord sur l'établissement d'une Union Européenne de Paiements, signé à Paris, le 30 juin 1953.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU COMMERCE EXTERIEUR (1), PAR M. LONGEVAL.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le projet de loi portant approbation du Protocole additionnel n° 4 portant amendement à l'Accord sur l'établissement d'une Union Européenne de Paiements, signé à Paris, le 30 juin 1953, a fait l'objet de notre premier rapport (Doc. n° 181/2). Celui-ci explique très succinctement le mécanisme et l'évolution des règlements dans le cadre de l'U.E.P.

C'est à la suite du dépôt par le Gouvernement des amen-

(1) Composition de la Commission :

1. Membres titulaires : M. Huysmans, président; MM. Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefère, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

2. Membres suppléants : MM. Bertrand, Dequae, Dewulf, Kofferschläger, Loos, Vanden Boeynants. — Cudell, Deconinck, Magé, Paque, Peiffer. — Grootjans.

Voir :

181 (1954-1955) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

(A)

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

6 JUNI 1956.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het aanvullend Protocol n° 4 tot wijziging van het Verdrag inzake oprichting van een Europese Betalingsunie, ondertekend op 30 juni 1953, te Parijs.

AANVULLEND VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEER LONGEVAL.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van het aanvullend Protocol n° 4 tot wijziging van het Verdrag inzake oprichting van een Europese Betalingsunie, ondertekend op 30 juni 1953, te Parijs, werd reeds behandeld in ons eerste verslag (Stuk n° 181/2). In bedoeld verslag hebben wij de bestaansredenen en de evolutie van de reglementering der E.B.U. zeer bondig uiteengezet.

Ten gevolge van het indienen van Regeringsamen-

(1) Samenstelling van de Commissie :

1. Leden-titularissen : de heer Huysmans, voorzitter; de heren Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefère, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

2. Plaatsvervangende leden : de heren Bertrand, Dequae, Dewulf, Kofferschläger, Loos, Vanden Boeynants. — Cudell, Deconinck, Magé, Paque, Peiffer. — Grootjans.

Zie :

181 (1954-1955) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendementen.

dements repris au *Document* n° 181/3 que la Chambre, en séance publique du 29 février 1956, a renvoyé le projet en Commission.

Celle-ci a donc examiné ces amendements qui tendent à l'approbation des protocoles 5, 6 et 7 subséquents. La justification qui est reproduite au *Document* n° 181/3 est suffisamment explicite et elle n'appelle pas de commentaire supplémentaire.

Il est toutefois utile de faire une synthèse des modifications apportées au cours de son application à l'Accord initial.

L'U.E.P. est entrée en fonction le 1^{er} juillet 1950.

Déjà à plusieurs reprises elle a été prorogée et la dernière fois jusqu'au 30 juin 1954, maintenant :

les quotas antérieurs à 402 millions U/C (dollars U.S.A.) pour l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise;

les remboursements-or à raison de 40 %.

Nous n'envisagerons pas l'évolution de l'U.E.P. telle que la font apparaître les différents protocoles, et qui affecte tous les pays de l'U.E.P. Nous nous bornerons à examiner leurs incidences sur l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise (U.E.B.L.).

Protocole n° 5.

Des modifications substantielles ont été décidées, prorogeant l'Accord à partir du 1^{er} juillet 1954 :

- a) augmentation des quotas à 120 %;
 - b) augmentation du pourcentage des remboursements en or ou dollars à 50 %.
 - c) Remboursement des créances à raison de :

1. 25 % immédiats selon les accords bilatéraux	52,5 millions U/C
2. prélèvements sur les avoirs de l'Union elle-même	16 millions U/C
3. paiements par échelonnements	147,5 millions U/C
- en faveur de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise pour un total de 216 millions U/C

Les échelonnements ont trait aux avoirs sur :

1. l'Italie, à régler en 5 ans;
2. le Royaume-Uni, la France, la Norvège et le Danemark, en 6 ans $\frac{1}{2}$.

De la sorte, la créance de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise de 217 millions U/C est ramenée au 30 juin 1954 à 1 million U/C.

d) Quotas : le résultat de ces versements portait la position cumulatrice de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise largement en dessous du quota de 527,6 millions U/C (331 de quota + la « Rallonge »).

La différence augmentant d'autant les possibilités de crédit à lui accorder, passant de 46,8 millions U/C à fin juin 1954 à 115,3 millions U/C au 1^{er} juillet 1954.

dements (*Stuk* n° 181/3), heeft de Kamer in haar vergadering van 29 februari 1956 het ontwerp terug naar de Commissie verzonden.

Deze heeft dan ook de amendementen die strekken tot goedkeuring van de aanvullende Protocollen 5, 6 en 7 onderzocht. De in het *Stuk* n° 181/3 verstrekte verantwoording is duidelijk genoeg en vergt geen verder commentaar.

Het komt ons evenwel wenselijk voor de wijzigingen, die sinds de toepassing in het oorspronkelijk Verdrag werden aangebracht, hier samen te vatten.

De E.B.U. trad in werking op 1 juli 1950.

Reeds herhaaldelijk werd haar bestaansduur verlengd en de laatste maal tot 30 juni 1954. Niets werd gewijzigd inzake :

de vroegere quota, die voor de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie behouden bleven op 402 miljoen R/E (U.S.A. dollars);

de terugbetalingen in goud naar rato van 40 %.

Wij zullen hier niet spreken over de evolutie van de E.B.U. zoals die uit de diverse protocollen blijkt en die betrekking heeft op alle landen van de E.B.U. Wij zullen slechts de invloed van die protocollen op de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (B.L.E.U.) nagaan.

Protocol n° 5.

Ter gelegenheid van de verlenging van het Verdrag na 1 juli 1954 werden belangrijke wijzigingen aangebracht :

- a) verhoging der quota tot 120 %;
 - b) het percentage van de terugbetalingen in goud of in dollars werd tot 50 % verhoogd.
 - c) Terugbetaling van de schuldvorderingen :

1. naar rata van 25 % onmiddellijk volgens de bilaterale accorden ...	52,5 miljoen R/E
2. uit het eigen tegoed van de Unie.	16 miljoen R/E
3. termijnbetalingen	147,5 miljoen R/E
- ten behoeve van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie voor een totaal bedrag van 216 miljoen R/E

Die termijnbetalingen houden verband met het tegoed op :

- 1° Italië, te regelen in vijf jaar;
- 2° het Verenigde Koninkrijk, Frankrijk, Noorwegen en Denemarken, in 6 $\frac{1}{2}$ jaar.

Op die wijze werd de schuldvordering van 217 miljoen R/E van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie op 30 juni 1954 verlaagd tot 1 miljoen R/E.

d) Quota : door die betalingen zakte de cumulatieve positie van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie dus ruimschoots onder het quotum van 527,6 miljoen R/E (331 als quotum + de aanvulling).

Door dit verschil stijgen in gelijke mate de haar te verlenen kredietmogelijkheden, die van : 46,8 miljoen R/E einde juni 1954 tot 115,3 miljoen R/E stegen op 1 juli 1954.

Protocole n° 6.

Il proroge d'un mois aux conditions antérieures et, pour des raisons administratives, le précédent protocole, afin de mettre au point les détails d'une nouvelle prorogation d'un an.

Protocole n° 7.

En vertu de ce Protocole, le solde des créances sera réglé à raison de :

75 % par versements en or ou en dollars;

25 % par octrois de crédits.

Les quotas du 1^{er} juillet 1954 sont doublés.

Il est à souligner que ces mesures tendent à préparer la convertibilité des différentes monnaies.

Tels sont les principaux éléments qui adaptent l'accord initial au gré de l'évolution économique et dans le cadre d'une harmonisation des échanges entre 17 pays.

Le projet de loi, compte tenu des amendements du Gouvernement, n'a pas fait l'objet d'autres commentaires et a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. LONGEVAL.

Le Président,
C. HUYSMANS.

Protocol n° 6.

Bij dit Protocol wordt, onder de vroegere voorwaarden en om administratieve redenen, het vorig protocol met een maand verlengd, om de gedetailleerde uitwerking mogelijk te maken van een nieuwe verlenging met één jaar.

Protocol n° 7.

Krachtens dit Protocol zal het saldo van de schuldverdringen worden geregeld naar rata van :

75 % door betalingen in goud of in dollars;

25 % door kredietverleningen.

De quota van 1 juli 1954 worden verdubbeld.

Op te merken valt dat die maatregelen de convertibiliteit der diverse valuta's voorbereiden.

Dit zijn de voornaamste punten waarop het oorspronkelijk Verdrag aangepast werd in overeenstemming met de economische evolutie en met het oog op de harmonisatie van het ruilverkeer tussen de 17 landen.

Met inachtneming van de regeringsamendementen werd over het wetsontwerp niet verder beraadslaagd en het geheel werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. LONGEVAL.

De Voorzitter,
C. HUYSMANS.